Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a będą one życiem dla twojej duszy i ozdobą na twojej szyi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | one zapewnią życie twojej duszy, a na twojej szyi posłużą za ozdobę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A będą życiem twojej duszy i ozdobą twojej szyi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będą żywotem duszy twojej, a ozdobą szyi twojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i będzie żywotem duszy twojej, i łaską szyi twojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a życiem twej duszy się staną, wdzięczną ozdobą dla twej szyi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A będą one życiem twojej duszy i ozdobą twojej szyi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będą życiem dla ciebie, ozdobą twojej szyi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | a staną się one życiem twej duszy i ozdobą twojej szyi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a staną się życiem twej duszy i ozdobą twojej szyi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб твоя душа жила, і ласка була довкола твоєї шиї. Буде ж оздоровленням для твого тіла і певністю для твоїх костей, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | a będą życiem dla twojej duszy i wdzięczną ozdobą dla twej szyi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a okażą się życiem dla twej duszy i uroczą ozdobą twej szyi. |